etanzos

1954

MAN CAL

### Farmacia

# Espiñeiva



DE \_\_\_\_\_

### R. Sánchez



PLAZA DEL CAMPO, 4

Teléfono 121

**BETANZOS** 

## Orquesta Leira - Beceiro

La agrupación musical preferida del público, al ofrecer lo más variado y selecto de música moderna.

# El Ferrol del Caudillo

### Pirotecnia LAGARES

FUEGOS DE AIRE Y PLAZA SELECCIONADOS

GUILIADE (BETANZOS)

### HIE I VIEIT RANGE

JOYERIA ::: RELOJERIA PLATERIA

RUA NUEVA, 10 :: TELEFONO 4894

#### LA PAPELERA GALLEGA

MFRENTA :: FABRICA DE BOLSAS :: ALMACEN DE PAPEL

BARRERA, 7 :-: TELEFONO 1815 LA CORUÑA

### Cuarteto Enxebre

## D'OS FREIRES



### Oza de los Rios

## Orquestas

## BRIGATINA

y combarces

Dos conjuntos musicales de gran renombre. Amenizan las mejores fiestas y verbenas.

Contratos:

Avda. de la Argentina RFTAN70S

Teléfonos:

SANTIAGO 1411 Repuestos 1468 Oficinas 1522 Garage CORUÑA 2014

Telegramas AUTONUÑEZ

# Marceline Minez Arias

### Establecimientos Núñez

Casa fundada en 1909

Concesionario de los automóviles Buick, Opel, Chevrolet, Odsmobile, Vauxhall

Chevrolet, Blitz, G M C, Bedford

Accesorios y Recambios

Maquinaria - Herramientas - Aviación

Ventas al por mayor y Detall Especialidad en repuestos Diesel

### Motocicletas OSSA

entregas inmediatas

SANTIAGO

LA CORUÑA

LUGO

Avda. C. Sotelo, 25

Teresa Herrera, 2

Ronda Castilla, 52

Elaboración general de maderas - Serrerías mecánicas Exportadores de apeas para minas y traviesas de ferrocarril

# Maderas Muiño Hijos y Cía.

Telegramas: Muiño - Teléfonos: 29 y 78 - Oficinas: Ribera 149 

Servicios a Ferias - Omnibus de alquiler - Transportes en general

Ribera, 117

Teléfono 89



(LA CRISTALERA DE GALICIA)

CASAS EN:

VIGO, ORENSE, SANTIAGO, EL FERROL, LUGO

Fábrica de Espejos y Rótulos. - Grandes existencias de toda clase Calidad y servicio

Despacho: Compostela, 5. Tel. 4215 — Officinas y Talleres: A. Vicenti, 8. Telfs. 5167 - 4146 



GRAN MERENDERO DE PEDRO VAZQUEZ

COSECHERO DE VINOS

BETANZOS (La Coruña)

Teléfono 71

### CALZADOS LAN

La casa que ofrece mayor garantía en sus artículos Extenso surtido en artículos de verano Gran calidad en artículos de invierno

Riego de Agua, 44 - 22. Tel. 3142

La Coruña

### Finisterre, S. A. SEGUROS

### Saluda al noble Pueblo de Betanzos

"La Casa del aficionado"

Central: Riego de Agua, 42. Tel. 2306 Sucursal: Fernández Latorre, 31, Tel. 5952

CAMARAS FOTOGRAFICAS - LABORATORIO

### Alejandro García y Cía

San Andrés, 55 - 57 La Coruña

## Restorant Expres

BUENA COCINA ESPANOLA Y PRECIOS ECONOMICOS

OLMOS. 2

Teléfono 1676

LA CORUÑA

Dirección Telegráfica: MOREICO :: Teléfono: 3795 - 6270

Moreira y Compañía S.

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCION

LA CORUÑA: Alfredo Vicenti, 25-27

CASAS EN:

VIGO Reconquista, 1

Tel. 3385

Gran Vía, 74

ORENSE

Tel. 467

LA GUARDIA

Curros Enríquez Concep. Arenal, 9 Tel. 14

BILBAO

Tel. 15756

Fernández, Torres y Compañía



ස්වෙන්න් නවන්න් නවන නවන සම්ප්රවාදය වන සම්ප්රවාන නවන නවන සම්ප්රවාදය සම්ප්රවාදය සම්ප්රවාදය සම්ප්රවාදය සම්ප්රවාදය

Almacenistasi de hierros

Ferretería en toda su extensión

Electro Bolutas " Bloch"

Correas "Firestone"

LA CORUÑA

LUGO

Dijos de A. Kuñez

 $\equiv$  Banqueros  $\equiv$ 

CORRESPONSIALES DEL BANCO DE ESPAÑA

Casa Fundada en 1871

### BETANZOS

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el núm. 972)



## Almacenes Núñez

Sánchez Bregua, 2

BETANZOS

TEJIDOS, PAQUETERIA, QUINCALLA, MUEBLES, LOZA, CRISTAL, HULES, ALFOMBRAS, PERFUMERIA, ARTICULOS PARA VIAJE, CAZA Y REGALO

Precios Fijos

SUCURSAL: PLAZA GARCIA HERMANOS

MERCERIA, BISUTERIA Y LIBRERIA OBJETOS DE ESCRITORIO Y REGALO

<u>स्थानम्बर्धाः स्थानस्य राष्ट्राच्यायस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य स्थानस्य</u>

# Kardex

RELOJ DE PRECISION

CONCESIONARIO EN BETANZOS:

Casa PEINEIRO Relojería OTERO

VENTA CONTADO Y PLAZOS

Méndez Núñez, 4

**BETANZOS** 



# Relojes Universal Genéve

conocido mundialmente por su calidad

Concesionario en Betanzos:

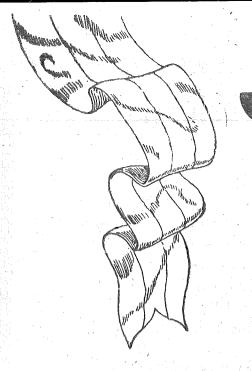
CASA PEINEIRO RELOJERIA OTERO



Venta contado y plazos

Méndez Núñez, 4

BETANZOS



# Grandes Fiestas

en honor de los Patronos tutelar de la Ciudad, la

Santísima Vizgen del Azogue

y el glorioso

San Roque

organizadas por el

Exmo. Ayuntamiento



[관련군관리권관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관관

### PROGRAMA OFICIAL

### Día 14

A las diez de la mañana, el disparo de potentes bombas reales y el repique general de campanas anunciarán el comienzo de los festejos.

DIANAS Y ALBORADAS POR LA BANDA MUNICIPAL DE MUSICA Y GAITEROS DEL PAIS

GIGANTES Y CABEZUDOS

BRILLANTISIMA CABALGATA DE CLARINEROS Y REYES DE ARMAS

A las doce, inauguración, en las salas de la Escuela de Formación Profesional, de la

EXPOSICION DE FOTOGRAFIAS ARTISTICAS organizada por la Comisión de Fiestas.

A la misma hora,

CONCIERTO DE MUSICA REGIONAL

A las cinco y media de la tarde,

PRIMER PARTIDO DE FUTBOL DEL TORNEO TRIANGULAR disputándose un magnifico trofeo.

A las ocho,

CONCIERTO EN EL "LICEO RECREATIVO DE ARTESANOS" a cargo de la afamada orquesta ferrolana "La Piña". Para esta audición se repartirár programas de mano.

A las once de la noche,

BAILE EN LA CITADA SOCIEDAD

De diez de la noche a dos de la madrugada,

BAILES POPULARES

en la plaza de los Hermanos García Naveira, fantásticamente iluminada.

### Día 15. (Festividad de la Asunción)

A las diez de la mañana, gran salva de bombas de palenque.

ALEGRES DIANAS Y ALBORADAS

por las bandas municipal y del Regimiento de Artillería de Costa, núm. 2. y

o sa brias . . e. Bakkkakila és ék elrrélak

Betanzos, castro asentado en un vergel

SI se nos preguntara de pronto dónde gustaríamos de reposar más tiempo durante las horas del día, tras el esfuerzo del trabajo, también responderíamos de pronto: --En la encristalada galería de la casa rectoral de la iglesia de Santiago de Betanzos.

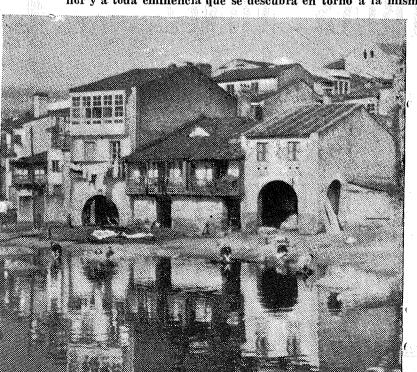
La calienta el sol, y, per tanto, la inunda la luz. Y se abriga del nordés con los muros de la iglesia, cuyas pilastras inclinadas parece que han bailado de gozo al ser construídos en un lugar, que se asoma al valle, por cuyos flancos trepan vides y en cuyo fondo se esponjan, como muelle almohada verde, los cultivos.

Aquí gustaría uno de leer esos gruesos volúmenes, con cubiertas de pergamino, en los que el Boecio dejó sus elucubraciones, o en los que Suárez hiló la tela sutil de las disquisiciones teológicas. Pero esto, claro es, a la hora de las doce de la mañana, al filo de esa hora en que entran bien --y bien dosificados también--el princípio teológico y el tentempié con que se espera la hora del yantar. A las tardes, en esta galería irían mejor los versos de Juan Ramón y las prosas de nuestro gran don Ramón, el de las barbas de chivo...

Y cuando el descanso en la galería relajase músculos y templase ánimos, gustaríamos de entrar en la iglesia y meditar ante el sepulcro de aquel arcediano, que en la piedra renacentista tiene aún el vigor del hombre dormido y no la fría rigidez del cuerpo muerto, como pudiera tenerlo, pongamos por ejemplo, la lorigada figura de un Andrade en un sepulcro cualquiera de las iglesias de estas tierras.

#### LO RECOLETO Y LO DISPERSO

No es que no haya en Betanzos otros miradores hacia la maravilla del valle. Si, los hay. Y es natural, porque a caballo de la "croa" de un castro la Ciudad de los Caballeros ha de asomarse forzosamente a todo viento, a toda luz, a toda flor y a toda eminencia que se descubra en torno a la misma.



Pero es que aquella galería tiene el atractivo de lo recoleto y de lo disperso al mismo tiempo. Unos canarios en fingida libertad dentro de amplia jaula, ponen su cántico o su "chío-chío", según la edad, en este re-cinto. Y gustaría uno de leer a Verlaine en un sillón frailuno, acunado por este canto de los pájaros y soñando tropicales paisajes, insinuados aquí por las hojas de los limoneros y hasta por las fucsias, que se descuelgan de los muros.

Y, cuando el recitado pusiera emoción en el alma y seque-

dad en la fauce, iría bien el sorbo de este vino color turquesa, que ahora se llega al visitante, bien arropado en botellas con pompa de etiquetas, y servido --a tal señor tal honor-- en copas de fino cristal, de esas que solían ser reservadas,, sin que sepamos por qué, para libar el champán.

#### PRENDIDA EN EL RECUERDO

Aquella encristalada galería nos quedó prendida en el recuerdo con fuerza casi vital. A ello contribuyó, sin duda, la simpatía del rector de la iglesia. Y la evocamos con frecuencia en las horas que deseáramos mirar a lo lejos, porque desde aquellos ventanales se nos metió en la retina y por los entresijos del alma esa visión --suele decirse de las tales que son como un "nacimiento"-- que es gozo para la vista y descanso para el espíritu.

Y aun nos queda en el recuerdo aquella solana, convertida en jardín, en el que viejas piedras de iglesia sirven de tiesto a las flores, y que es como otra balconada que se goza en dominar todos los otros bardeles que se van escalonando hacia el río.

#### UN CASTRO SOBRE UN VERGEL

Pudiéramos dar una visión del Betanzos de hoy, que expresara mejor y con más realidad la importancia de la bella ciudad del Mandeo. Pero nosotros no tratamos, porque otras plumas más autorizadas lo harán, de glosar el prestigio de la vieja capital de una provincia gallega. Deseamos solamente traer, por las vías del recuerdo y de lo sentimental, una visión de aquella galería encristalada, en la que gustaria uno descansar, leer y meditar, viendo pasar por el cielo las nubes y las gaviotas, y viendo en la tierra toda la frondosidad de este valle, que es decir bastante, porque todos saben que Betanzos es un castro que se alza sobre un vergel.

J. TRAPERO PARDO.

# INDUSTRIAS NUÑEZ

S. L.

## FÁBRICA DE ELECTRICIDAD

Betanzos

Teléfono 16

<u>इत्तरकर निर्माण का ज्ञान का ज्ञान के ज्ञान का ज</u>

## - A vendimia n'as Mariñas

Baixei d'o ceo por verte, miña pelra betanceira; veño parolar contigo e traguerche unha pormesa de rayolas de fartura que este vate che desexa, un orballo de ambrosías, un meigo brilar d'estrelas que arrinquéi d'o firmamento para darche en recompensa d'a groria que nos deixaches c'os teus viños, y-a riqueza que atesouran de virtudes para escorrentar as penas.

Veño xunta ti, de lonxe, porque a saudade me alenta a recordar moitas cousas, qu'inda que xa o mundo seiba, quero deixal'as escritas n'un romance, en esta fecha en que os pinceles d'o tempo deixan n'as uvas súa renda.

Veño ver ese milagre
d'as uvas mouras e pretas
penduradas n'as videiras
coma unha firme pormesa
d'eilixir par'a saúde
e fartura par'as mesas.
Entre todal'as belezas
que atesouras, vexo ésta
que me calóu máis adentro
n'o meu numen de poeta:
A VENDIMIA N'AS MARIÑAS;
QU'É O PARANINFO ONDE ASENTAN
DIGNIDADES DE LABOURA
ENTRE ESPLENDORES DE FESTA.

¡Ay, vendimias en Betanzos...!
¡Cántos sospiros me levan!
Porque sempre me recordan
aquel enxame d'abellas
liband'o saiboso mosto
que ferve n'as túas bodegas.

Quero ver, coma outras veces, aquelas mociñas frescas carrexando as mouras uvas que brilan riba d'as cestas; co'as chambras arremangadas, c'os labres coma cireixas; n'a man esquerda un racimo, o coitelo n'a direita ésta corto; aquéla deixo,

porqu'ind'hay graus verdes n'ela e hay que conservar prestixios de unha sana recolleita. Despóis, cantando ai-la-la-las

Despóis, cantando ai-la-la-las ir camiño d'as bodegas onde a tinalla as agarda e ond'o mosto pestenexa

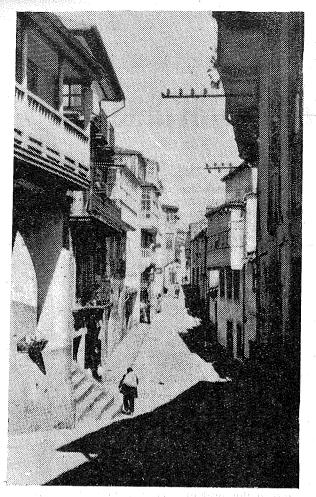
Cando o Vran vai de romate e cand'Outono s'acerca, as Mariñas de Betanzos visten súas galas de festa, e por riba d'elas brilan unhas pingueiras resecas de sangue d'as nosas vides, d'o néctar d'as nosas terras, que orgulecen estas zonas e dan groria a España enteira.

Aquel viño cantareiro, qu'é com'o sangue d'as venas, que inspira a cantol'o beben, que alegra a quen teña penas, que fai resucitar mortos e que hastr'a groria nos leva, non pode faltar n'as bodas, é o mellor pregón d'as festas; é aquel que n'os bauticeiros sirve de bandeira e mecha facendo explodir as ansias d'unha diversión honesta.

N'a casa rica, haino sempre; n'a probe, se n'ela hay festa; n'o Estío, por mor d'a sede; e n'o Inverno porque quenta, e se os ánxeles beberan algo nascido d'a Terra, pagáran-o a precios d'ouro se de Betanzos viñera.

Cand'o sol se vai poñendo tras d'os pinos, tral'a serra, e van quedando ás escuras os chousales de espalleiras, queda frotando no aire unha melodía tenra que broslan os vendimiantes dend'o fondo d'a bodega:
"SE BUSCAS MULLER BONITA OU VIÑO BO, N'ESTA TERRA, TERAS ESAS DUAS RIQUEZAS SE A BETANZOS VES POR ELAS".

GUMERSINDO DIAZ GARCIA



todas sus puertas. Ha llegado por la carretera de Castilla, precipitándose desde la "Cuesta de la Sal", entre bosques de pinos que van a morir al mar. Desde la cima, pudo descubrir en la clara mañana, el ojo azul de la ría. O el haz de luz del faro de la torre de Hércules, en la noche sin bruma. El pinar se extiende espeso, como una negra mancha, a una y otra mano del camino. Allí el pino no es el pino amable y confidente, el pino de los trovadores medievales:

Ai flores, ai flores de verde pino se sabedes novas do meu amigo; vos me preguntades polo vos'amado e eu ben vos digo que é vivo e sano

Abajo, el paisaje se va dulcificando. Dejando a la diestra la Espenuca --barbacana de mentido castillo--, van apareciendo el cuidado viñedo, las tierras donde el lúpulo se engarabita en los rodrigones, los huertos. Si el viajero es avisado, no se colará en Betanzos de rondón. Hará alto en "La Casilla". En "La Casilla" hay jamón, tortilla y el vinillo delicioso y suave de la tierra.

# CONTORNO Y DINTORNO DE BETANZOS

Y hay, sobre todo, una estupenda vista de la ciudad, de su branco caserio, las agujas de las iglesias y su convento aislado y meditativo. El cielo de Betanzos es verdeazulado. Y Betanzos, una de esas raras ciudades que parecen nacidas para gozo de poetas, pintores y aguafortistas.

Otras veces ha llegado el viajero a Betanzos procedente de La Coruña. Entonces, sin hostal, a cuerpo limpio, el viajero se ha detenido en una revuelta de la carretera, precisamente alli donde confluye la de Sada, y se ha puesto a mirar la ciudad. Porque es pecado entrar en Betanzos sin haberla admirado antes desde lejos. Desde este punto, el viajero la ve derramarse del castro al rio desde Tiobre y Uncta al puente sobre el Mandeo. Arrobado, se promete el viajero no perderla de vista. Ya nasada la ciudad, hace alto de nuevo en "La Casilla", para una última mirada a la ciudad, y un último vaso de vino, del delicioso, suave vino de la tierra. Y ha llegado, asimismo el viajero a Betanzos por las carreteras de El Ferrol y Santiago de Compostela. Y ha entrado también en Betanzos por el excepcional camino de su río, por su vía intima, su vena cordial, remontando la corriente de ese impar Mandeo que tiene encantado al mar, con el que se desposa bajo el anchuroso yugo del Pedrido.

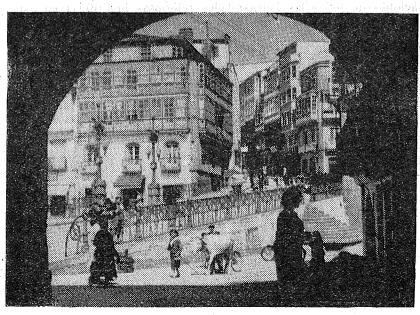
Es este último camino el que más seduce al viajero. Le parece que por la vía del río se adentra en el alma de la ciudad. Por eso le gusta tomar en Sada una motora, saludar en Pedrido al Mandeo, y subir por él con la marea, sorteando hábilmente los escollos que en algunas partes aclaran bajo la nube de las gavietas. De pronto, la ciudad se aparece entera y blanca, como desde cualquiera otro mirador. Al acercarnos, aun antes de pasar bajo el puente de piedra, cuelgan ya sobre el río los cuidados jardines, los trabajados huertos. Luego, las orillas se vuelven cada vez más frondosas, hasta hacerse el río negra grieta entre pinares. El viajero en su barca, va pensando en el "Brigantium Flavium" romano. No importa la raiz céltica de su historia y su nombre. No importa, tampoco, que fallen los monumentos. Betanzos tuvo una movida Edad Media, con la corona de sus monasterios -- Mosteirón, Caaveiro, CiHéroes, preciso es daros eterna despedida; que de dulces amores canta sólo mi lira.

Porque aquí tampoco hay epopeya. Las trompas bélicas sólo se oyen allá en lo alto, entre los pinos y rocas de las cumbres. La historia militar de los Andrade se pierde entre la bruma. Aquí únicamente reposa Fernán Pérez de Andrade, "o Bó", que edificó siete puentes, siete iglesias y siete hospitales.

Por todos los caminos, en fin, ha llegado el viajero a Betanzos. Porque el viajero ha querido sorprender todas sus caras. Y adentrarse después. Por eso ha temblado de emoción en los varios miradores, temiendo la desilusión. Es tan bella Betanzos desde lejos, que da miedo encontrársela luego desmantelada, vacía, como esos viejos castillos de los que restan sólo las cuatro paredes. Pero Betanzos no decepciona. Segura de sí misma, ofrece al viajero curioso, como Ariadna la esposa de Dionisos, el hilo de su río, para conducirlo por el intrincado laberinto de su historia. Y el viajero, que sabe que en otros muchos lugares encontrará iglesias y conventos románicos y ojivales, se queda con el río de agyas quietas, la ciudad y el paisaje. Sobre todo, con el río y "los Caneiros". Porque el Mandeo y "los Caneiros" sólo los hay en Betanzos.

nes, Brives, Monfero, Bergondo-- sus gremios, sus iglesias, su convento de Menores, donde reposan Mezquitas v Figueroas, Bañobres y Macedas, y en el que se alza austero, sobre el oso y el jabali heraldico, el sepulcro del fundador Fernán Pérez de Andrade, "o Bô". Pero es su remanidad, su latinidad, su paganía, la que al viajero se le impone. Deben ser los pámpanos de las riberas. O el deje patricio de sus hidalgos, "los Caballeros" del sobrenombre de la ciudad. Acaso sean "los Caneiros", con el sabor de rezagada bacanal. El viajero ha visto deslizarse por el río las barcas engalanadas. Hojas desprendidas de los árboles de las riberas, pétalos caídos de las rosas de las guirnaldas que adornan las barcas salpican el agua donde, de cuando en cuando, saltan la trucha y el salmón. Ha oído el viajero músicas y cánticos, tracas y cohetes, y ha percibido el olor de las suculentas meriendas y el agrio del suave y delicioso vinillo de la tierra. Y está presto a sorprender entre los árboles el juego de ninfas y sátiros. Todo tiene para él cierto tono dionisiaco. Los jardines mismos que cuelgan sobre el río, recuerdan al viajero los jardines de las villas romanas colgando sobre el Tiber. Al viajero le vienen a la memoria los versos de Anacreonte:

LAZARO MONTERO



gaitas del país, que recorrerán las principales calles brigantinas en unión de las danzas gremiales, comparsa de gigantes y cabezudos y grupo de clarineros y heraldos.

A las once,

#### MISA SOLEMNISIMA

en la iglesia parroquial de Santa María en honor de Nuestra Señora del Azogue, copatirona de la ciudad, nombramiento efectuado por la Excma. Conporación Municipall, en sesión celebrada el día 3 del corriente mes, cordial homenaje que la misma quiso rendir, en nombre del pueblo, a la excelsa Reina de Cielos y Tienra en este Año Mariano. A dicho religioso acto asistirán todas las autoridades y jerarquías locales precedidas de las agrupaciones anteriormente mencionadas.

A la una de la tarde, en la plaza de los Hermanos García Naveira, GYMKHANA MOTORISTA

De doce a dos,

ACTUACION DEL GRUPO DE GAITEROS

A las seis,

SEGUNDO PARTIDO DE FUTBOL DEL TORNEO TRIANGULAR

A las ocho y media, el Concejo brigantimo, bajo mazas, acompañado de autoridades e invitados, se trasladará a la capilla de San Roque para presidir la

#### MAGNA PROCESION

que, como de costumbre, saldrá del indicado templo, en la que figurarán representaciones de todas las hermandades religiosas instituídas en esta población.

Desde las nueve de la noche hasta las dos de la madrugada, VERBENA POPULAR

en la referida plaza, animada por una notable orquesta.

A las doce de la noche,

SESION DE FUEGOS ARTIFICIALES

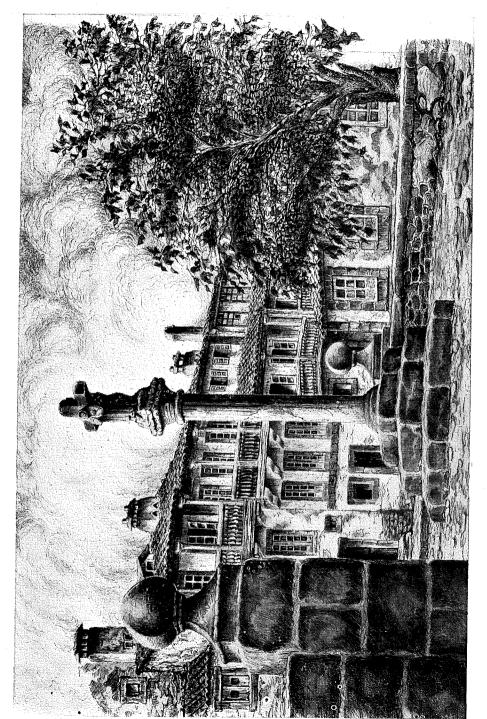
### Día 16. (Festividad del glorioso San Roque)

A las diez de la mañana,

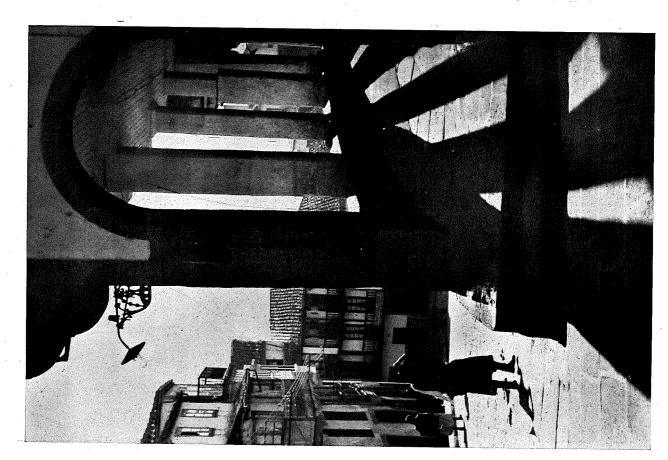
DIANAS Y ALBORADAS

por las agrupaciones musicales señaladas en el día anterior.

DANZAS DE LABRADORES Y MARINEROS GIGANTES Y CABEZUDOS

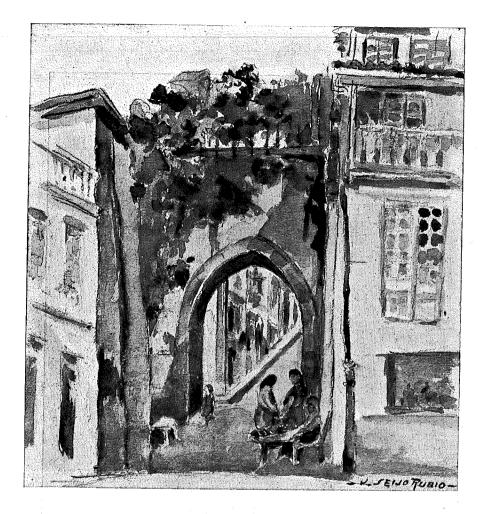


ta María do Azougue





Sepulcro de Fernán Pérez de Andrade "o Bóo", en la iglesia conventual de S. Francisco (Foto Veiga Roel)



«...Las calles empinadas, con soportales sobre columnas, algunas; las casas solariegas de nobles familias; las antiguas puertas urbanas; las rinconadas sugeridoras; los puentes; las riberas con sus viviendas de mareantes y pescadores; las plazas centenarias, evocan la ciudad medioeval y típica que presidía a la vida de un extenso territorio, cuyos señores habitaban los palacios de la urbe o las torres y castillos emplazados en estratégicos lugares de sus posesiones rústicas». FERNANDO MARTÍNEZ MORÁS. (De la Real Academia Gallega.)

CABALGATA DE CLARINEROS Y REYES DE ARMAS

Celébrase en este día la renombrada

FERIA DE GANADOS Y PRODUCTOS DEL PAIS otorgándose premios en metálico a los puestos más típicos.

A las doce, en la capilla del Santo Patrono,

#### FUNCION DEL VOTO

a la que asistirán la Corporación Municipal y representaciones diversas. El panegírico estará a cargo de un elocuente orador sagrado.

De cuatro de la tarde en adelante, en la plaza de los Hermanos García Naveira,

CONCIERTO POR EL GRUPO DE GAITEROS

A las seis,

COMBATES DE BOXEO

Desde las ocho,

GRANDES FOLIONES Y VERBENAS POPULARES en la antedicha pilaza y recinto de la Alameda, terminándose estos festivales a la madrugada.

A las doce de la noche, elevación del famoso

GLOBO GIGANTESCO

con graciosísimos dibujos de actualidad y, a continuación,

GRANDIOSA SESION DE FUEGOS DE AIRE Y PLAZA que finalizará con la

MONUMENTAL FACHADA

### Día 17

A las diez de la mañana.

DIANAS Y ALBORADAS

De doce a dos de la tarde,

CONCIERTO POR LA BANDA MUNICIPAL DE MUSICA

A las seis,

TECER PARTIDO DE FUTBOL

De diez de la noche en adelante,

BAILES EN EL "LICEO RECREATIVO" Y ÊN LA PLAZA DE LOS HERMANOS GARCIA NAVEIRA

<u>श्चिमयम् वर्षम् वर्ष</u>

### Almacenes Alfredo Romero

Gran surtido en pañería para caballero

Lanería, sedería, paquetería y algodones

San Andrés, 23

o paga og a se e angola o a allo as pose LA-CORUÑA



### Chocolate



iqué rico es!

### DROGUERIA CACHON

Perfumeria — Pinturas

Semillas seleccionadas

Permanentes "Rizol"

LACORUÑA

रेंटररररररररथररथरररररररररररथररररथरराय

### Día 18

A las diez de la mañana,

#### DIANAS Y ALBORADAS

#### IIRA A LOS POETICOS CANEIROS

concediéndose valiosos premios a las embarcaciones más artísticamente engalanadas.

Al retorno,

#### SERENATA MARITIMA, Y

BATALLA DE FLORES, SERPENTINAS Y CONFETTI SORPRENDENTE SESION DE FUEGOS DE AIRE Y ACUATICOS

Desde las nueve de la noche, en la plaza de los Hermanos García Naveira,

UN - ROBEUT VERBENAPOPULAR VGRRA

### Día 19

A las diez de la mañana,

#### DIANAS Y ALBORADAS

A las seis de la tarde, en la pista "Brigo", ACTUACION DE LOS COROS Y DANZAS DE LA SECCION

FEMENINA

De diez de la noche en adelante,

VERBENA POPULAR

en la plaza de los Hermanos García Naveira.

### <u>Día 20</u>

A las diez de la mañana,

AL THRONG ACCOMPLIANAS Y ALBORADAS

A las cinco de la tarde,

CARRERA DE BICICLETAS

concediéndose importantisimos premios.

A las seis.

#### FIESTA INFANTIL

con reparto de bonitos regalos y elevación de globos grotescos.

#### DIVERTIDISIMAS CUCAÑAS

En este festival serán obsequiados todos los niños asistentes con tabletas de chocolate donadas por la Casa "Chocolate Express".

De diez de la noche en adelante,

#### VERBENA POPULAR

en la plaza de los Hermanos García Naveira.

# Caja de Ahorros-Monte de Piedad de La Coruña

Fundada en 1876

#### SUCURSALES Y AGENCIAS:

ARZUA - BAYO - BECERREA - BETANZOS - CARBALLO - CARIÑO - CEE - CURTIS - CHANTADA - LUGO - MELLID - MONFORTE DE LEMOS - SANTA MARTA DE ORTIGUEIRA - PARGA - PUEBLA DEL BROLLON - PUENTES DE GARCIA RODRIGUEZ - RABADE - SARIA y VIVERO.



### Agencia urbana núm. 1 CONCEPCION ARENAL, 1 LA CORUÑA

#### AGENCIA EN MADRID:

Instituto de Crédito de las Cajas Generales de Ahorro. Alcalá, 27.

# OPERACIONES PRINCIPALES:

IMPOSICIONES ORDINARIAS A PLAZO DE SEIS MESES Y DE UN AÑO. — CUENTAS CORRIENTES DE AHORRO A LA VISTA. — LIBRETAS DE AHORRO INFANTIL. — SE FACILITAN HUCHAS. — PRESTAMOS CON GARANTIA HIPOTECARIA, PERSONAL Y SOBRE VALORES Y COBRO DE CUPONES Y DIVIDENDOS.

### Día 21

A las diez de la mañana,

DIANAS Y ALBORADAS

A las seis de la tarde,

REGATAS DE BATELES Y CUCAÑAS MARITIMAS

Desde las diez de la noche,

VERBENA POPULAR

### Día 22. (Dedicado a Galicia)

A las diez de la mañana,

DIANAS Y ALBORADAS
DANZAS GREMIALES
GIGANTES Y CABEZUDOS

BANDA DE TROMPETAS Y GAITAS DEL REGIMIENTO DE ARTILLERIA DE COSTA NUM. 2

SEGUNDA JIRA A LOS CANEIROS

A las doce, en la plaza de los Hermanos García Naveira,

CONCIERTO POR LA BANDA MUNICIPAL DE MUSICA, actuando desde esta misma hora en el campo de los Caneiros diversas orquestas y cuartetos regionales.

Al regreso de los Caneiros,

SERENATA EN EL PUENTE VIEJO Y SESION DE FUEGOS ACUATICOS

Desde las nueve de la noche, en la plaza de los Hermanos García Naveira,

GRAN VERBENA

GLOBO DE GRANDES DIMENSIONES FUEGOS DE ARTIFICIO

#### Día 23

A las diez de la mañana,

DIANAS Y ALBORADAS

A las diez de la noche,

VERBENA POPULAR

र्थयगर रागरा रागर यस गरायरा सम्बद्धार स्थापन स्

Día 24

ROMERIA TIPICA EN EL CAMPO DE SAN PAYO

À las ocho de la tarde, clausura de la

EXPOSICION DE FOTOGRAFIAS ARTISTICAS

Día 25

TERCERA JIRA A LOS CANEIROS

repitiéndose el programa del día 18.

NOTAS.—El alumbrado de la plaza de los Hermanos García Naveira y Puente Viejo ha sido contratado a don Guillermo Pérez Díaz, de El Ferrol del Caudillo.

Los fuegos de aire y plaza fueron confeccionados por los renombrados pirotécnicos señores Rocha, de Oza de los Ríos, y Lagares, de Piadela.

Los globos correrán a cargo, como en años anteriores, de los acreditados talleres "Hijos de Claudino Pita", de esta localidad.

Las orquestas y agrupaciones regionales que actuarán durante los festejos serán las siguientes: Leira-Beceiro, "La Piña" y López Malde, de El Ferrol del Caudillo, "La Brigantina", de Betanzos, "Os Freires", de Oza de los Ríos, y "Os Mariñás", de Guisamo.

Casa Consistorial de Betanzos, 5 de agosto de 1954.

SASTRERIA

POCINA

REAL, 59

La Coruña







Fernando Alvarez de Sotomayor.—"Betanceira"







ALDEANAS BRIGANTINAS

(Dibujo a pluma de Dolores Díaz Baliño).

# El Gato Negro

Géneros de Punto

Paquetería

Mercería

Perfumería

Artículos para Hombre

Méndez Núñez, 2 y Sánchez Bregua, 27
BETANZOS

ESPECIALIDAD EN PAÑERIA

Sánchez Bregua, 21

BETANZOS



ESPECIALIDAD EN FUEGOS DE

ARTIFICIO

AIRE

PLAZA

ACUÁTICOS JAPONESES

y demás variedades de la técnica en pirotecnia

OZA DE LOS RIOS

(LA CORUÑA)

# Manuel Becaria Louveda

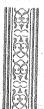
Almacenista y exportador de maderas del país

Traviesas del ferrocarril Apeas para minas

ASERRADEROS MECANICOS

Sánchez Bregua, 5 - Teléfono 74

BETANZOS



SUCURSALES EN PONTE DO PORCO Y PADERNE

### ELESPUMO

FABRICA DE JABONES

### VICTOR LOUREDA

Cosechero de los famosos vinos del país

#### MARCA DEL MANDEO

Casa núm. 1

Teléfono 86

BETANZOS

PARA TODA CLASE DE FOTOGRAFIAS

CARNETS, FOTOS DE ARTE, AMPLIACIONES Y REPORTAJES DE PRENSA

### ARTUS Riego de Agua, 56 (frente al Teatro)

Teléfs. Estudio: 3948. Domicilio: 4811

LA CORUÑA

<u></u> Apartado, 39

Teléfono 2675

PER PART ES ESSENTIRESTAURANTE Habitaciones todas ellas con agua corriente, caliente y fría Calefacción central. - Teléfono en todas las habitaciones

Frania, 40 al 46

LA CORUÑA



·LA CORUÑA· REAL, 64 Telfs, '3202 - 2079

STA. CLARA, 14 Telfs:: 2122 - 2223

RELOJERIA - PLATERIA

Especialidad articulos propios para regalo

CRISTALDRIA :: VAJILLAS :: OBJETOS REGALO

Serafín González Arias

Ventas al por mayor y detall - Loza, cristal porcelana - Menaje de cocina

Despacho y oficinas: Orzán, 61. Tel. 1246 Almacenes: Orzán, 68

LA MEJOR BICICLETA: ORBEA

LA MEJOR MOTO: GUZZI

#### en Casa VENTOSA

Pinturas, reparaciones, accesorios

Valdoncel

Teléfono 166

BETANZOS

Banco de La Goruña

Capital. . . 20.000.000 de Ptas.

Reservas. 22.700.000

CASA CENTRAL: LA CORUÑA

Sucursal Urbana núm. 1 (Cuatro Caminos)

#### INTERESES QUE SE ABONAN:

Cuenta c	orrien	te a	1a	a vista		0,5	0%	interés	sanual
" "	plazo	de	3	m/eses	1	2	%	"	"
<b>33</b>	"	"	6	,,		$2\frac{1}{2}$	%	,,	27
"	<b>))</b>	,,	1	año		3	%		,,
Libreta	le Aho	orros		,	,	2	%	,,	. ,,

CAJAS DE ALQUILER. — CUSTODIA DE VALORES. — GIROS. — CUPONES.

BOLSA Y TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

#### SUCURSALES:

Barco de Valdeorras, Betanzos, Carballo, Cedeira, Cée, El Ferrol del Caudillo, La Estrada, Lalín, Lugo, Mellid, Mondoñedo, Monforte, Noya, Ordenes, Orense, Puentedeume, Padrón, Rúa-Petin, Santa Eugenia de Riveira, Santa Marta de Ortiqueira, Santiago de Compostela, Sarria, Verin, Vigo, Villagarcia y Villalba.

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el núm. 937)

### Sobrino de Monteavaro

Ferretería - Muebles "Numancia" y Niquelado

BETANZOS

LA MEJOR MOTO: GUZZI

om Casa VENTOSA

Pinturas, reparaciones y accesorios

Valdoncel

: Teléfono 166

BETANZOS

# And on Riminate Rusa

FABRICA DE HIELO

Ribera, 135 :: Teléfono 9

RETANZOS

# Bar 'El Tunel'

 $_{
m GV\,I\,N\,O\,S_{
m M\,g}\,Y_{
m S}}$  M A  $_{
m R,I\,S\,C\,O\,S}$  are result to the constant

CALBATELE ESECCIOA MERIENDAS A TODAS HORAS

Soportales del Campo, 22

BETANZOS

## Bar Casa Manuel Presedo

VINOS Y COMIDAS A TODAS HORAS

Linares Rivas, 8

**RETANZOS** 

### Guillermo Pérez Diaz

Instalaciones eléctricas de todas clases

MARAVILOSAS
ILUMINACIONES
PARA FESTEJOS



JOSE ANTONIO, 20 EL FERROL DEL CAUDILLO

# Almacenes La Ganga

TEJIDOS

Ventas al por mayor y menor

SAN ANDRES, 115 - 117

LA CORUÑA

# Tintorería La Superiora

Su ropa limpia en 2 horas con tricloretileno a la vista del público Teñidos y plisados, todo con las máquinas más modernas y de mayor garantía

Pida que sea limpieza en seco



San Francisco, 22 - Teléfono 192 BETANZOS

## Ferretería

HERRAMIENTAS - BATERIAS DE COCINA - LOZA Y CRISTAL MATERIALES DE CONSTRUCCION

# Hijo de Luis Fernández Varela

Fundada en 1894



Méndez Núñez, 1 Sánchez Bregua, 25 Teléfono 159

Betanzos

Estampas de

# etanzos

